## [БІБЛІЙНИЙ ДИСКУРС У ТВОРЧОСТІ СЕРГІЯ ЖАДАНА: КОНЦЕПТУАЛЬНІСТЬ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ](http://ukrsence.com.ua/zmist-zhurnalu/ukra%d1%97nskij-smisl-1-2012/biblijnij-diskurs-u-tvorchosti-sergiya-zhadana-konceptualnist-ta-funkcionalnist/)

***О. В. Шаф***

**БІБЛІЙНИЙ ДИСКУРС У ТВОРЧОСТІ СЕРГІЯ ЖАДАНА: КОНЦЕПТУАЛЬНІСТЬ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ**

Розглядаються художні функції, специфіка постмодерністської інтер­пре­тації біблійного дискурсу, представленого ключовими для християнства сюжетами народження та розп’яття Христа, у ліриці С. Жадана.

Ключові слова: біблійний дискурс, християнство, постмодернізм.

Рассматриваются художественные функции, специфика постмо­дернистс­кой интерпретации библейского дискурса, представленного ключевыми для христианства сюжетами рождения и распятия Христа, в лирике С. Жа­дана.

Ключевые слова: библейский дискурс, христианство, постмодернизм.

The art functions and postmodernistic specific of the Biblical discourse’s interpretation represented by the plots related to the Nativity and the Crucifixion of Christ in the S.Zhadan’s lyric are looked.

Key words: the Biblical discourse, Christianity, postmodernism.

За творчістю лідера літературного покоління дев’яностих Сергія Жа­дана – переважно під впливом різних за фаховим «ґатунком» рецензій – закріпилася її оцінка як епатажної, нео­аван­гардної, розрахованої на молодіжну аудиторію й тому на­сиче­ної сленгом, не переобтяжену глибоким змістом. Навіть авто­ритетні науковці безапеляційно закріплюють за митцем «ярлики» «сумного клоуна», «Вічного Підлітка» (Т. Гундорова [2]), «виразника духовної безпритульності» (Р. Харчук [4, с. 212]) Однак лірика письменника 90-х років ХХ ст. – збірки «Цитатник» (1995), «Пепсі» (1998), низка образів і епізодів у його романах – не відповідають такій характеристиці, вочевидь тенденціозній й одно­площин­ній, адже на його доробок проектується його репутація в мис­тецьких колах: на думку Л. Березовчук, Сергій Жадан «вибрав футу­рис­тичну модель поведінки в культурі, і тому вибудовує свій імідж на тотальному нігілізмі, на «скиданні з корабля історії…» [1]. У наукових студіях Є. Барана, Л. Бе­ре­зов­чук, А. Білої, Я. Голобо­родька, Т. Гундорової, В. Моренця, М. Су­ли­ми, Р. Харчук та ін., на жаль, не повно висвітлено тематико-стильовий спектр твор­чос­ті митця, зокрема специфіка біблійного і – ширше – релігій­ного дискурсу, його роль у вираженні ав­торського світовідчуття, функції та інтерпретаційний фокус образів і мотивів із семан­тикою релігійного в його прозових та поетичних текстах. Коре­ляція біблійного дискурсу як вагомої складової змісту творів С. Жадана з постмодерними стильовими парадигмами його письма дозволить поглибити уявлення про ідіостиль поета зокрема та про напрями еволюції сучасного письменства в цілому.

Релігійний дискурс у творчості С. Жадана найповніше пре­зентований у ліриці збірок 90-х років, у романах «Депеш Мод» (2004), «Гімн демократичної молоді» (2006), «Ворошиловград» (2010). У ньому виділяється біблійний дискурс, що розгорта­ється переважно в ліриці через біблійні мотиви, образи Христа, Юди, діви Марії, Святого Георгія, Каїна, та дискурс релігійного служін­ня, виокреслений здебільшого в прозі в образах священно­служителів, в епізодах церковних служб, зібрань сект тощо. У цій статі увагу сфокусовано на специфіці презентації в поезії митця біблійних сюжетів, мотивів та образів у контексті постмо­дерніст­ських тенденцій.

Центральним у розгортанні біблійного дискурсу у творчості С. Жадана є сюжет розп’яття Ісуса Христа. У європейській куль­турі він, як правило, символізує боротьбу мортального та вітального, яке перемагає, морально-етичні опозиції жертва / кат, гріх / спо­ку­та, вина / прощення, аксіологічну опозицію доскона­лість – недоско­налість тощо. У поезії Сергія Жадана образ Христа і пов’язані з Ним події оригінально інтерпретовані. Так, у вірші «Вже не було нікого…» зі збірки «Цитатник» розгорта­ються алюзії ново­завітної історії розп’яття Христа на контрасті із життєвою пози­цією ліричного героя, для якого жертовність Божого Сина є недо­сяжним прикладом. Проте мотив «віднайден­ня Христа в собі» свідчить про формування внутрішнього стриж­ня героя: «І гнуч­кий, мов хребет, В тобі проростав Христос». Зіставлен­ня / про­ти­ставлення ліричного героя та Христа забезпе­чене і струк­турою катренів, де в перших двох рядках схарак­тери­зо­ване життя ліричного героя, а у двох останніх – Христа:

Тож, коли ти дивився і тебе не проймало,

Як в пісок вростають міста.

Його тіло розмазували, мов жовте масло,

По м’якоті житній хреста[3, с. 546].

Отже, позиція ліричного героя відрізняється від Христової бай­дужістю, а також поміркованістю й обережністю, що висловлено в рядках Згодься – ваші річки не рясніють мостами / Ти вже знав, що не зробиш той крок, що містять алюзію до біблійного епізоду ходіння по воді Христа (Мтф.14: 22–33).

Образ ліричного героя в поезії «Вже не було нікого…» можна прочитати і як образ Юди, який зрадив Учителя, бо був лише людиною. На таку інтерпретацію наштовхує натяк в ос­танньому катрені на сумнівну нагороду за зраду: «Ти живий, бо поняття подяки імперій / Рівнозначне в чомусь поняттю мсти». Водночас образ Юди, за задумом автора, може проектуватися в пое­зії «Не було вже нікого…» на людство, для якого Христос – лише ідея, «пожива» для духовного «дорослішання» – про чинність такої інтерпретації свідчить семантика їстівного в метафорах розп’яття Христа:«Молоко стікало його вустами / Мов посивіла кров», «Його тіло розмазували, мов жовте масло, / По м’якоті житній хреста» (така образність відсилає до архаїчних, збе­режених у глибині підсвідомого прагнень поглинути коханий, цінний, досконалий об’єкт, щоб злитися з ним, мати його силу). Отже, людство «споживає» велич Христа, усвідомлює її цінність, досконалість, але залишається далеким від божественного. У за­ключному образі у вірші – «Ти схиляєшся низько над чистим папером / І повільно малюєш мости» – втілено ідею, що Богу – Богове, а людям – людське, бо вони не можуть жити «всупереч правилам». Роль біблійного мотиву розп’яття в цій та інших поезіях такого змісту полягає в актуалізації ідеї пошуку ліричним героєм / автором ключових життєвих сенсів через рефлексію ситуацій життя як жертви (Христос) і життя як зради (людина, Юда, людство).

Мотив зради – в активній позиції циклу «Атеїзм» зі збірки «Цитатник» С. Жадана. Його зміст розгортається полівекторно. Так, у поезії № 1 зрадженою відчуває себе Марія: «Ти завжди ставилась / до цього з підозрою / Маріє», «відчуваєш як твоя шкіра / мов засмагою береться іржею / зневіри», що зумовлено її розчаруванням, сумнівом у божественності Христа, якого розп’ято. Поштовхом до перетворення суті Марії з життєдайної на руйнів­ну – «І твої руки ще довго / будуть пахнути бензи­ном / яким ти палила / наші міста» –є також і усвідомленням нею зради: як Юдиної («Ти уважно розглядаєш / рубець від поцілунку учня / що червоніє на його неголеній щоці»), так і його «спадко­ємців» – людей, які, за інтерпретаційною версією цього тексту Л. Бе­резовчук, є «негідними високої жертви Сина» [1]. Власне, уза­гальнений характер образів Марії, Юди, проекція останнього на образи ліричного героя та людства як такого в цій та інших поезіях такого змісту підтверджує помічену дослідницею міфоло­гізацію дійсності, властиву авторському світовідчуттю письмен­ника: «Жадан тепер поселяє своє «ТИ» у долі персонажів міфу, у першу чергу, християнського, що дає йому змогу уявляти їх людьми – живими, отож здатними втілити для читача їх скор­ботний, подеколи страхітний досвід» [1]. Безсумнівним, на наш погляд, є переосмислення Сергієм Жаданом християнського міфу, причо­му на альтернативних засадах металогічної образної експресії та постмодерного поєднання епатажної пафосності з іронією.

Такі стильові орієнтири визначають поетику вірша № 2 циклу «Атеїзм» С. Жадана, у якому розгортається рефлексія героєм божест­венного: «Ти здається / говорив колись / що часто уяв­ляєш собі / ангела – великого білого птаха / з гострим сильним дзьо­бом / щоб розбивати тверді / горіхи Божого смутку». Вико­рис­тання форми ліричного ТИ може вказувати також на те, що Бога осягає не суб’єкт рефлексії, а інший – а саме Юда, бо мотив зради, що обов’язково супроводжує цей образ у поезії, закодо­ва­но в металогічній образній сполуці: «Вечорами ти довгосидиш / на порозі / зчищаючи з риб’ячих спин / срібні монети лус­ки», – де деталь «риб’ячих» асоціюється з Христом, а метафора срібні монети луски – з тридцятьма сребрениками, сплаченими за зраду. Опосередковано з мотивом зради корелює семантика демоніч­ного, наявна в образах «місяця», «чортячого копита»: «А над твоїм одвірком / світиться на місяці / маленька підко­ва / з чор­тячого копита». Характерне для постмодерністської поетики поєднання сакрального і побутово-буденного в цій поезії най­яскравіше втілено у висловлюванні: «…слово Боже воно / як та­ранька – його смакуєш / проте ним не наситишся».

Мотив зради розгортається і в поезії № 3 циклу «Атеїзм»: «Ти цілуєш його / і разом з твоєю слиною / на його губах / зоста­ються / мікроби зради». Смисл поезії оприявнюється у двох площинах: біблійній – як зрада Христа Юдою та інтимній – як зрада жінкою чоловіка (такий смисл акумульований інтимністю зображених дій – «ти цілуєш його», «на прощання /ти міцно тиснеш / його кістляві руки»). Смислова варіативність ситуації лише підкреслює екзистенційний сенс зради, що постає в ліриці С. Жадана способом людського існування загалом та осягнення Божества зокрема.

Аксіологія зради, з огляду на позицію автора циклу «Атеїзм», дуальна. У поезії № 3 зрада засуджується, що оприявнюється через епітети слизький і пітний («птах зради / слизький і пітний /ви­бивається вгору»), метафорумікроби зради, що асоціюються з гидким, брудним, та образ зрадливого язика, що «довго пале­ніти­ме з сорому». У поезії № 4 образ зрадника Юди оцінюється нейтрально, часом навіть набуває семантики жертви:

Потім вони говорили Йому:

за цими дверима повісився Юда

і його тіло – побите й порізане –

зависає в кімнаті

мов розстріляні легені землі [3, с. 552].

Порівняння мертвого тіла Юди з «розстріляними легенями землі» надає його образу планетарного масштабу, підтверджує уособ­лен­ня в ньому людської сутності, що не завжди гармоніює з християнськими догматами. Загалом зміст циклу «Атеїзм», назва якого вказує на переосмислення (не заперечення!) підвалин хрис­тиян­ського світогляду, є аналогом «релігійної анархії», що ґрунтується на реверсії традиційних біблійних образів: Юда не тільки зрадник, а й жертва, Марія – не тільки заступниця, а й мес­ни­ця. Новизна подачі в циклі С. Жадана біблійного сюжету зради – розп’яття – кари (парадигмального для європейської культури християнської доби) – у відвертому зізнанні в спро­щеному, адаптованому для людської свідомості розумінні Бо­жест­венного («слово Боже, як таранька», ангел схожий на птаха), що зрештою міфологізує його. У розп’ятті як міфологічному дійстві, за версієюпоета, беруть участь двоє – Христос і Юда, Божественне і людське. Юда представляє людство в аспекті земного, спрощеного ро­зуміння Христової жертви, яке не доз­воляє осягнути її істинної суті, що і є «зрадою» Учителя, яка прирікає людину на скін.

У поезії «bodywork» зі збірки «Пепсі» роз­гортається альтер­натив­ний до біблійного сюжет, у якому «ча­ша проминула» Христа: «…Вранці приходить гурт садівни­ків. /По­віль­но йдучи, об­мінюються новинами. / Знаходять Ісуса. Той стра­шиться і жа­хається, / що ця чаша його проминула». «Страх» Христа вмо­тивований тим, що разом із розп’яттям його оминула і доля Бога. У такому контексті образ гурту садівників може прочитатися символічно – як перебирання функцій Бога самими людьми, адже якщо душа, за біблійною символікою, – сад, то садівник – Бог. У поезії «bodywork» на відміну від творів попередніх збірок металогічна поетика поступається місцем констатативній епічній нарації: текст написано ритмізованою прозою, короткими опо­відними реченнями з номінативною лексикою. Таке оформлення тексту, крім того, що забезпечує кінематографічний ефект, позбавляє історію про Христа сакрально-міфологічного змісту, перетворюючи її на буденний, трохи не анекдотичний випадок. Зауважимо, що у збірці «Пепсі» мотив зради, образи Христа та Юди відходять на другий план, натомість образ Бога – цілком по-пантеїстичному – фігурує як синонім світу, світобудови: «Крапледощ – терпка сукровиця / З Господнього тіла» («Динамо Харків»), «Волога і різка, мов контури дерев, в повітрі застряє Господня арматура» («Волога і різка…»). В останньому образі експресія досягається зближенням божественного, природного та урбаніс­тич­ного, що характерно для стилю Сергія Жадана.

У поезії «Святий Георгій» зі збірки «Пепсі» розгор­та­ється ще один християнський сюжет – перемога Святого Георгія над змієм. У змісті твору наявна реверсія добра та зла через анти­тезу поганства та християнства. Поганське по-дитинному світле й не­упереджене ставлення до змія («До міста вбігають діти і пі­дій­мають галас. / За містом у небі кружляє змій. Грає на світлій трубі»), пошана до його величі («У всіх навколишніх паствах правлять за нього молитву») протиставляються в тексті образу Святого Георгія, який «трима в руках патичок і вервиці з чорноїглини, / стоїть, умовляє змія, мережить промови довгі, / і напи­наєтенета чернечої павутини». Образ чернечої павутини несе не тільки смислове (вказівка на християнську аскезу), а й оцінне навантаження, адже прочитується як тенета, у яких заплуталися не тільки змій, а й людська душа. Дослідник Л. Березовчук роз­гля­дає зміст поезії «Святий Георгій» як свідому руйнацію «сте­рео­типів міфу»: «Сергій Жадан переносить на поетичний образ змія урочистість, маєстатність та шляхетність, у міфі звично при­таманну могут­ньо­му Божому воїтелю. І навпаки: той, кого ймення святий Георгій, уособлює всю ницість почвари в людському обличчі» [1].

У поезії С. Жадана «Святий Георгій», як і у вірші «bodywork», трансформація біблійного сюжету відбувається в бік кінема­тографіч­ності, що зумовлює його розгортання через низку карти­нок-«кадрів», націлених на шоу-ефект («Випливши на глибини,ставши посеред неба, / він б’є в шкіряний барабан, вибиває пальця­мижаль»). Святковість, пафосність, насиченість епізоду появи змія золотим кольором, звуковими образами провокують асо­ціації цієї поезії з голлівудським кінематографом, зокре­ма стерео­типними сценами свят у китайській культурі. «Осу­часнює» біблій­ну історію в цій поетичній версії й урбаністична образність у фіналі твору: «…доки мовчить залізниця, доки працює прес, / святий Георгій вертається в простору осінню квар­тиру, / і квилить під брамою змій, / ніби покинутий пес». Буден­ність розв’язки цієї історії надає їй характеру гри, театральності, що зрештою перетворюють її на дитячу казку.

На театральний ефект розрахований і драматургічний текст С. Жадана «Мері Крістмас, Джізус Крайст» (2001), що, за пояснен­ням автора, був написаний під конкретну постановку театру «Арабески» та музику групи «Люк». У творі розробляється біблій­ний сюжет народження Христа. Автор транспонує історію порятунку Марії та Йосифа від Ірода, поклоніння Новона­ро­дже­ному трьох царів у ситуацію сучасних палестинських збройних конфліктів, керуючись законами жанру голлівудського блок­бас­тера (на проамериканський культурний контекст вказує і назва твору) та, як не дивно, українського вертепу. Так, біблійні три царі травестійовані в п’єсі С. Жадана в образ «гурту пакистанських наркобаронів», а цар Ірод – у командувача об’єднаного феде­рально­го контингенту. Крім того, у п’єсі діють образи галюцина­торної Мами-коки та переселенців з Ямайки, які доповнюють перелік «традиційних» вертепних персонажів. Цей твір, як і пое­зію «Святий Георгій» та низку інших творів Сергія Жадана 2000-х років, де наявний біблійний дискурс, характеризують властиві постмо­дернізму несерйозність, штучність, вторинність, спрощеність, роз­­рахована на споживацьку доступність, карнавальність, по­єд­на­на з сентиментальною ностальгією. Такі стильові пріоритети зумовлюють появу елементів біблійного кітчу в ліриці митця.

Актуалізація біблійного дискурсу у збірках С. Жадана 90-х ро­ків ХХ ст. («Цитатник», «Пепсі»), представленого через стрижне­вий християнський сюжет розп’яття Христа й задіяні в ньому образи Сина Божого, Юди, зумовлена пошуком ліричним героєм іс­тин­ної суті духовних цінностей і пов’язана з переосмисленням як до­свіду старшого покоління, так і естетичних традицій (що умож­лив­лює типологічне зближення його лірики з російською та ук­раїн­ською рок-культурою). Центральне місце, зокрема в поезіях зі збірки «Цитатник», посідає мотив зради Юдою Учителя (та актуалізовані ним проблеми покарання, спокути), що інтерпрето­ваний як спосіб пізнання Божества, загалом – як спосіб людської екзистенції і проектований на людство як таке, що зраджує Бога, не будучи здатне усвідомити сенс Христового подвигу. У поезіях С. Жадана з домінантою біблійного змісту за­фіксо­вано реверсію аксіологічних християнських стереотипів, зокрема Юди як зрадника й богопродавця, який перетворюється на жертву, а також Марії, Святого Георгія. Головною відмінністю Жаданової інтерпретації біблійних смислів є поступова відмова від поляризації добра та зла, рефлексія їх відносності, що є ха­рактер­ною рисою сучасного художнього мислення.

Наявність біблійного дискурсу в ліриці С. Жадана свідчить про необачність характеристик його творчості як епатажної, поверхової тощо, адже апеляція автора до Біблії – хай і з метою світоглядного діалогу, переосмислення – означає пошук духов­них первнів і цінностей, що є рисою «серйозної» літератури. У творчості митця рубіжних та 2000-х років біблійний зміст на­буває виразних постмодерністських засад – театральності, кар­на­вальності і відповідної функції – травестіювати «вічні» цінності у сучасне мистецтво.

**Бібліографічні посилання**

1. **Березовчук Л.** Творчий портрет Сергія Жадана в інтер’єрі лі­тературно-художньої політики [Електронний ресурс] / Л. Бе­ре­зовчук;Літер.NET Геопоетичний сервер Кримського клу­бу. – Режим доступу: http://www.liter.net/index.html

2. **Гундорова Т.** Постмодерна бездомність / Тамара Гундорова // Гундорова Т. Постчорнобильська бібліотека: український лі­те­ратур­ний постмодерн. – К.: Критика, 2005. – С. 159–177.

3. **Жадан С.** Капитал / Сергій Жадан. – Х.: Фоліо, 2009. – 797 с.

4. **Харчук Р.** Сергій Жадан – «Вічний Підліток» / Р. Б. Харчук // Харчук Р. Сучасна українська проза: Постмодерний період: [навч. посіб.]. – К.: ВЦ «Академія», 2008. – С. 209–216.